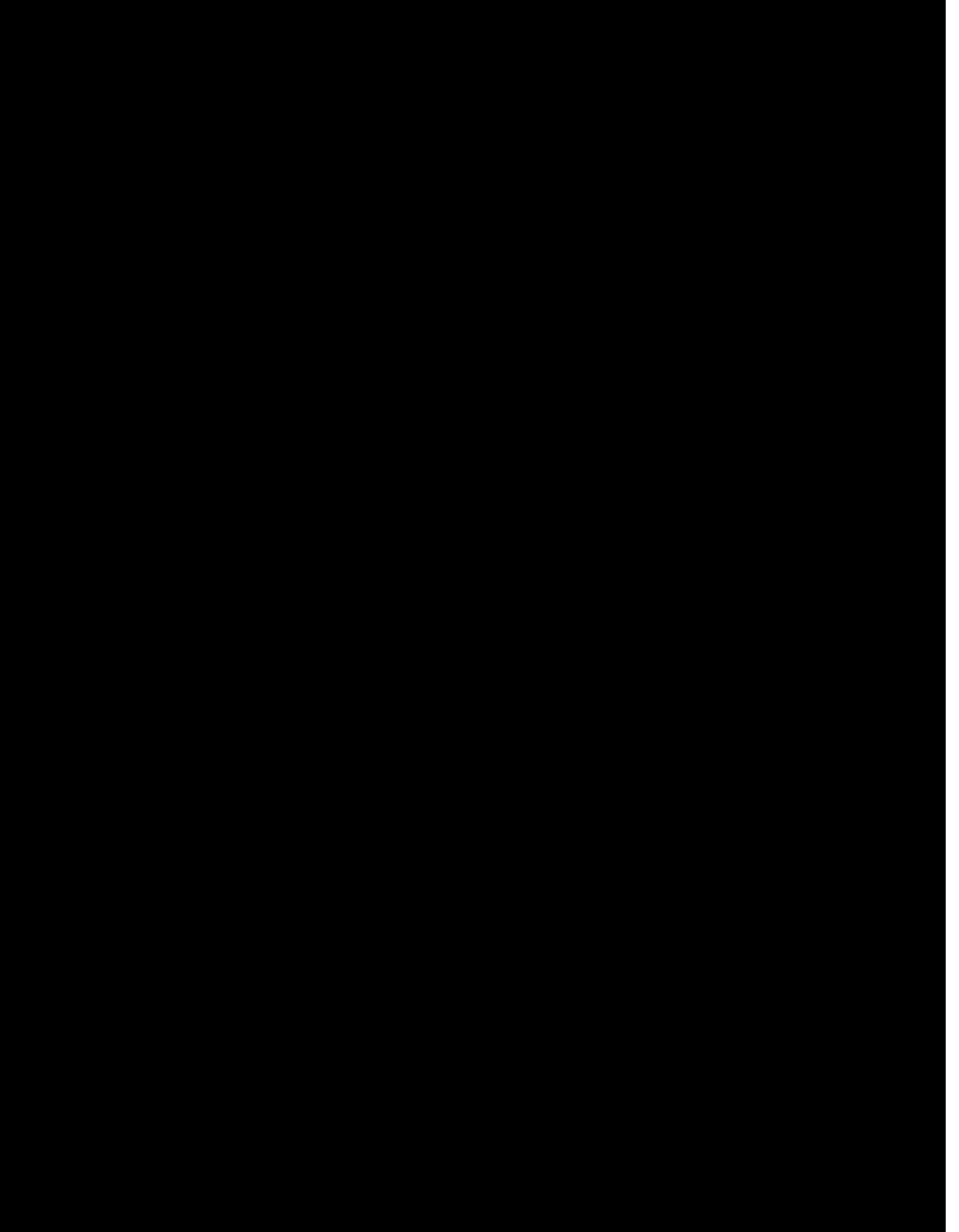


# la Teca Antigua



**ANTICO CADORE**  
*El encanto del tiempo, el arte del pavimento.*



*“Y el monje llegó para despedirse de un viejo amigo...  
la madera que, hasta pocos días antes,  
había sido parte de su templo.  
Se aproximó a las maderas,  
las cuales habíamos desmontado  
con gran respeto y cuidado,  
miró las columnas que conservaban todavía  
la primera pátina de la vieja laca verde,  
al fin puso con serenidad sus manos sobre aquellas piezas,  
casi acariciándolas.*

*Y las saludó.”*

# Tailandia, tierra de la teca.

Tierra mágica, Tailandia ya hace tiempo se ha convertido en meta turística por excelencia.

Se admira su capital, aquella Bangkok rica de luces, colores y fragancias, la Bangkok de los templos (los wat) con los gigantescos Budha de oro, la Bangkok de los canales con los sugestivos mercadillos flotantes. Entre un tom yam, un rico caldo de pescado y verduras, y la Singha, la cerveza local, el turista puede visitar sus etapas principales. Admira Ayutthaya, capital de la Tailandia entre el 1350 y el 1764 y una de las más florecientes ciudades de Indochina, intentando descubrir lo más bonito que la cultura budista ha difundido en el País.

A los ojos del viajero, lo que más impresiona de Tailandia, es su explosión de colores (en las decoraciones, en las flores, en los vestidos) y su extraordinaria arquitectura, hecha de pináculos a bulbo (los prang, símbolos del paraíso budista) y de numerosos techos superpuestos, estilo típico, introducido cuando Ayutthaya era la capital del reino.

La arquitectura - la que todavía hoy impresiona a quien la mira por primera vez, se remonta a la época en la que Rama V Chulalongkorn subió al trono.

Con él, en efecto, tuvo lugar un progresivo acercamiento hacia Europa, fue abolida la esclavitud, fue instituido un nuevo código legal y se perfeccionaron numerosas relaciones comerciales, políticas y militares con los principales países occidentales. En este período el jefe-escuela de los arquitectos fue un italiano, Carlo Allegri, pronto flanqueado por otras colegas compatriotas, los que, sin duda, contribuyeron al desarrollo artístico del país.

Pero, Tailandia oculta más de lo que un turista puede visitar. Pero solamente abandonando los recorridos turísticos normales pueden disfrutarse entrando al interior del país.

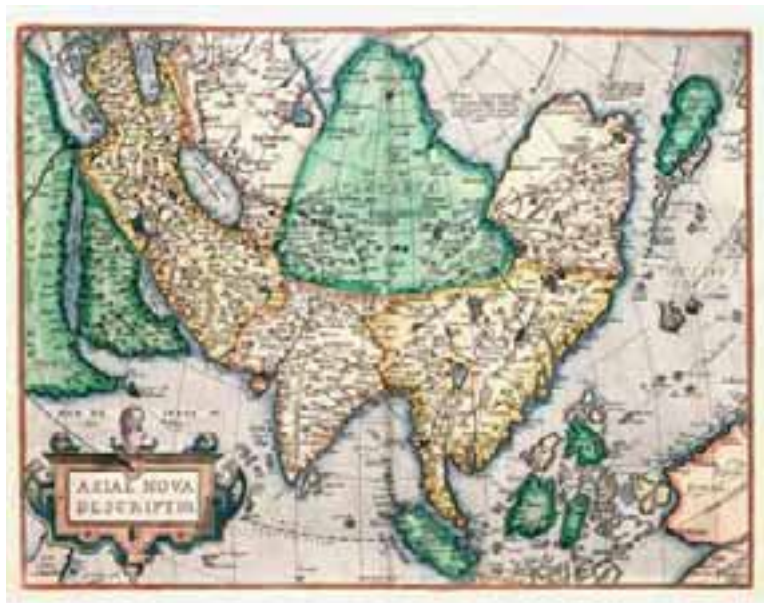
Allá abajo, donde la mirada tiene que hacer mucho más esfuerzo para llegar, las personas todavía viven en las aldeas y en los palafitos; enormes selvas de teca

destacan durante millas y millas, oscurecen la vista del sol, a los que las atraviesan.

Árboles altísimos y con hojas gigantes, las plantas de teca, constituyen casi la piel de la región y una de las principales fuentes de renta del país.

El comercio de teca hoy está fuertemente controlado y disciplinado: de esta forma, se intenta evitar deforestaciones salvajes y nocivas para el medio ambiente.

La madera de teca, en efecto, es una materia preciosísima, la que, como la caoba de la Amazonia y el palisandro de el África subsahariana, está muy



solicitada en el mercado. Por eso han sido aparejadas también plantaciones, en diferentes países tropicales, con la ventaja de que la especificidad del lugar, regala a la madera, vetas cada vez diferentes y muy hermosas. Las características intrínsecas de este material, hacen que sea apetecible tanto en el campo de la decoración de interiores, como en el de los revestimientos y en el ámbito náutico; su hermosa veta y el color brunido se acoplan hoy con las formas modernas o clásicas del mercado del mueble.

Merece la pena recordar que la teca nos llega después de un procedimiento de transporte singular y una búsqueda que supone un auténtico “trabajo de chinos”.

Sus troncos, están cortados y horadados para hacer pasar las cadenas, las que se utilizarán para el remolque del material a través de la selva. Al modo de ver occidental, el espectáculo del remolque de la teca crea siempre un gran estupor. Acostumbrados a la utilización de las máquinas, los occidentales se quedan siempre encantados al mirar como los elefantes, aferrados a las cadenas con los colmillos, transportan los troncos hasta el lugar deseado. Estos imponentes animales son muy inteligentes y han sido domesticados viviendo en condiciones de semilibertad. Podemos notar la importancia del elefante en la vida de la Tailandia, por ejemplo, mirando sus efigies de piedra embellecidas con esmaltes coloreados, que adornan los lugares sacros. Tal es, por lo tanto, la otra cara de Tailandia, ni menos encantadora de aquella turística, la tierra de los colores y de la teca, a la que Antico Cadore tiene el placer de dedicar este Especial.





# La teca de los antiguos (entre India y Egipto).

Madera óptimamente duradera, la teca disfruta hoy de una extraordinaria fama, que hoy todavía sigue y que refleja el gran valor que también los antiguos le confirieron.



Para apoyar esta observación, parece muy significativo el descubrimiento de los arqueólogos de la UCLA de California y de la Universidad de Delaware de hace unos años.

En una expedición suya, descubrieron una gran cantidad de restos asociados a una ruta comercial marítima entre India y Egipto durante el Imperio Romano. Las excavaciones se han efectuado en Berenike, un puerto egipcio abandonado durante largo tiempo en el Mar Rojo, cerca del límite con Sudan. Entre los restos de los edificios de la época Romana, el grupo ha descubierto una enorme cantidad de teca, madera indígena de la India y de la Myanmar de hoy, la cual no crecía entonces ni en Egipto, ni en África, ni en Europa.

La teca, fechada al primer siglo, parece provenir precisamente del puerto de Berenike. Según los investigadores, con esta preciosa madera se construían los

cascos de los barcos de transporte y después, cuando éstas aparecían dañadas sin posibilidad de reparación, se reciclaba como material para construir.

Lo excepcional del descubrimiento ha sido subrayado por Willeke Wendrich, asistente profesor de Lenguaje y Cultura Mediorientales de la UCLA y co-director del proyecto.

Con respecto a eso, declaraba que “este hallazgo es un paso adelante en nuestra comprensión de la manera, en la que las diferentes cargas exóticas se movían en el curso de la antigüedad en Europa”. Es cosa cierta, la existencia de tráficos comerciales, que traían a Europa especias y otros artículos exóticos y que estas vías eran tanto por terrestres como marítimas. Estas últimas se abrían “Cuando los gastos y los conflictos políticos hacían imposibles los transportes por tierra”, añadía después el co-director Sidebotham, profesor de historia en la Universidad del Delaware, “los marineros de la antigüedad se embarcaban hacia el Mar Rojo. La ruta entre India y Egipto parece que fue mucho más productiva de como pensamos ahora. La Ruta de la Seda siempre ha sido la más importante de todas las rutas comerciales, sin embargo hemos encontrados muchas pruebas que indican que existió una ruta marítima entre Egipto y India muy

importante para el transporte de cargas exóticas y para la comunicación con el Lejano Oriente”. El hallazgo de teca lleva exactamente hacia esta hipótesis: “habríamos esperado encontrar madera nativa del Egipto como el mangle y la acacia – ha subrayado Sidebotham – sin embargo la madera más común en Berenike es, sin duda, la preciosa teca.”









# La teca (ficha de una esencia preciosa).



**Nombre botánico:** *Tectona grandis*

**Familia:** Verbenaceae

**Nombre comercial:** teck (Francia); teak/teack (Italia, Alemania, Reino Unido); teca (España)

**Otras denominaciones:** mai sak, pahi (Birmania); jati sak (Tailandia); djati, gia thi, sak, maisak (Indonesia); kedire, kembal, semarang (Giava); sagwan, tekku, kyun, sagon, sagun, tegina, tadi (India).

**Distribución:** Natural de las selvas monzónicas de India, del Myanmar (Birmania) y de Asia suroriental (Tailandia), la teca hoy se cultiva en muchos países tropicales. Ha sido introducida también en el África occidental y oriental, además en las Pequeñas Antillas. Las selvas naturales de India, Indonesia, Giava, Camboya y Laos, después del depauperamiento colonial, están en continua reforestación. La teca de buena calidad, principalmente, proviene casi exclusivamente de las selvas de Birmania.

La teca de plantación, sin embargo, puede provenir de muchos países (Indonesia, Kenia, Tanzania, Nigeria, Ghana y aún de América Central), aunque se trata de

árboles más jóvenes, que no son apreciados para trabajos de calidad.

**Descripción general:** el color de la madera aparece diferenciado: en estado fresco, la albura se presenta amarilla clara y el duramen pardo, a veces muy oscuro.

La teca de la Birmania es de color marrón dorado, sin vetas, sin embargo la mayor parte de otros tipos de teca tienen una coloración marrón intensa con vetas más oscuras.

La teca india es jaspeada con fibras rectas y textura medianamente fina. Al tacto es aceitosa y, a veces, presenta unos depósitos blancos y brillantes. La teca que proviene de las zonas montañosas, además está caracterizada por anillos de crecimiento bien visibles: el desarrollo de estos anillos aparece, a veces, irregular. La parte exterior de los troncos tiene acanaladuras longitudinales, poco anchas pero cercanas. El olor de cuero fresco caracteriza la frescura de la madera .

El peso varía de 610-690 kg/mc, manteniendo una media de 650 kg/mc y la densidad relativa es igual a 65.





**Propiedades mecánicas:** se trata de una madera dura de media densidad, con alta resistencia a compresión, media resistencia a flexión, baja rigidez y resistencia al choque. Es fisible y quebradiza y posee óptimas propiedades de estabilidad dimensional. Es resistente a los ácidos y es ignífuga. Puede estar sujeta a curvaturas moderadas.

**Envejecimiento:** Respecto a la desecación tenemos que distinguir el método utilizado para hacer morir el árbol. En efecto, puede valerse de la anilladura basal, un procedimiento que hace morir los árboles de pie y que hace los troncos flotantes.

La madera de estos árboles se seca lentamente, sin graves problemas.

La madera de los árboles, que no están sujetos a este procedimiento, tiene una humedad inicial muy elevada y tiene que estar protegida de una desecación rápida, la cual provocaría fácilmente hendiduras y deformaciones, aunque la disminución es relativamente baja.

En cada caso, después de lograr el equilibrio con la humedad ambiental, la madera resulta muy estable.

**Laborabilidad:** El aserrado de los troncos puede causar un rápido desgaste en los dientes de la sierra. También en el material que podría parecer más suave, un elevado contenido de sílice, haría necesario el uso de aceros especiales, planchas de metal duro, o bien sierras con puntas de carburo de tungsteno.

Al clavar se requiere la perforación de las sedes.

La presencia de oleoresinas, que le confieren el aspecto oleoso, aconsejan un encolado en superficies recién cepilladas o alisadas.

La pintura queda bien y se consigue un buen acabado, sobre todo con productos a base de aceite.

Hay que poner particular atención en las protecciones utilizadas por los polvos finos producidas durante las operaciones mecánicas.

**Durabilidad:** óptima; no es sensible al ataque de los insectos. Es muy resistente a los tratamientos de preservación.

**Utilización:** Por las particulares características descritas, la teca es utilizada para fabricar prácticamente todo: muebles nobles, marquetería, muebles para jardines, embarcaciones, parquet, pavimentaciones para exterior; además juguetes, esculturas, fondos y paredes de vehículos, construcciones expuestas a la intemperie, bordes de piscinas, estructuras soportes, etc.

Gracias a su elevada resistencia a los ácidos está utilizada en la construcción de cubas para productos químicos, conductos de humo, bancos de laboratorio. Además, deshojada, se utiliza para madera contrachapeada y cortada para chapas decorativas. Hablando de construcciones navales, debido a su buena estabilidad a las variaciones de humedad, a la facilidad de los trabajos y a su óptima curabilidad también en condiciones extremas, se utiliza en la construcción de

revestimientos, pasamanos, puertas de escotillas, etc.

La multiplicidad de empleos y el abundante uso desde hace mucho tiempo, han evidenciado la presencia de características dependientes de la zona de procedencia, con el fin de poder elegir, cada vez, las características más adecuadas para cada proyecto. Por lo tanto podemos decir que, la teca mejor para los trabajos estructurales y de carpintería es la de la Birmania (Moulmein teca, Rangoon teca), seguido por la de Tailandia (may sak, sak) y de India (Malabar teca): esta última

caracterizada por agradables colores abigarrados. Después llega la teca de Giava (Java teca, giati, jati), la que parece más grasienta, pesada y nervosa: su trabajo es más difícil (también por tener un mayor contenido de sílice). La teca de Giava además se caracteriza por anillos de crecimiento no evidentes.

La apreciación de la que disfruta, la teca, hoy como en el pasado, ha hecho que muchas maderas, pertenecientes al género de las latihojas exóticas, caracterizadas por una más o menos vaga semejanza con la teca, sean comercializadas con este nombre, pero sin tener sus características tecnológicas, que la hacen de por sí, una madera preciosa y muy solicitada.









# Teca vieja y antigua (apuntes de estudio).



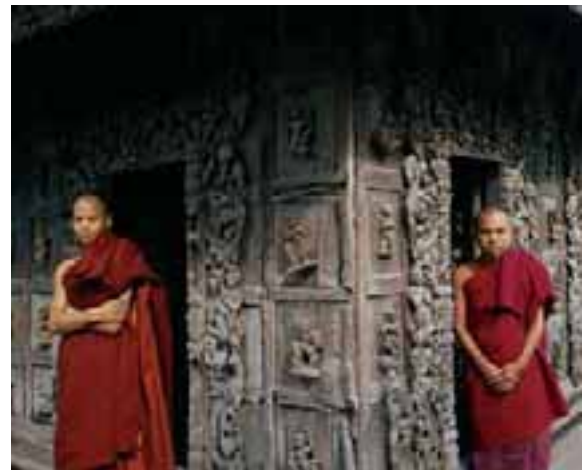
*“Y el monje llegó para despedirse de un viejo amigo...la madera que, hasta pocos días antes, había sido parte de su templo. Se aproximó a las maderas, las cuales habíamos desmontado con gran respeto y cuidado, miró las columnas que conservaban todavía la primera pátina de la vieja laca verde, al fin, puso con serenidad sus manos sobre aquellas piezas, casi acariciándolas.*

*Y las saludó. Solamente entonces pudimos cargarlas en los desquiciados camiones y llevarlas al almacén.*

*Una experiencia emocionante. Me satisface mirar cada día aquellas tablas, aquellos travesaños y aquellas columnas bien apiladas en nuestro almacén de Antico Cadore, pienso en cuanta historia llevan dentro... de ritos y de siglos...y no me atrevo a utilizarlos.*

*Quizás, no lo haga nunca”.*

Roberto Faneo







*Todavía hoy los elefantes hacen todo el trabajo: desplazan los troncos, abren vías y senderos en la selva tropical... Los agujeros que aparecen al lado del tronco, cerca de donde ha sido cortado, sirven para anclar las cadenas, las que estos grandes animales tirarán.*













# La restauración de la teca.

La teca antigua transformada en suelo necesita casi siempre una esmerada restauración. En muchos casos se pueden notar intervenciones precedentes: también viejos de decenios. Estos signos del tiempo tienen que ser considerados verdaderos y sus propias virtudes, como garantía de la vejez de la madera empleada.





**ISTITUTO INTERNAZIONALE RICERCHE  
AUTENTICITÀ DI OGGETTI D'ARTE**



una sezione del "Museo d'Arte e Scienza"  
Via S. Sella, 4 Piazza Cavallotti - 20121 Milano

Certificato Nr. 100-0000  
Data: 14.03.2008  
Luogo: Milano

Certifichiamo che per l'oggetto d'arte rappresentato nella foto a lato  
non sono state registrate nell'anno  € 20

Metodo di datazione: Metodo C14 (Radiocarbonio) Spettrometro IR



Le modalità di datazione sono:

- datazione del nucleo del tronco
- datazione del legno di riserva
- datazione del legno di riserva

Nome:   
 Luogo:   
 Telefono:

# Antigüedad certificada (cuando la ciencia declara la autenticidad).

Antico Cadore cree desde siempre en la verdadera calidad, la dada por los productos certificados. Por eso ha decidido desde hace tiempo fechar científicamente sus maderas preciosas en el Museo de Arte y Ciencia de Milan. En este Instituto ha sido adoptada la técnica de la espectroscopia registrada del Dr. Gottfried Matthaes, el método científico actualmente más notorio y fiable. La espectroscopia está basada en los análisis del decaimiento químico de específicas moléculas. De esta manera un ordenador indica el tipo de madera y su edad correspondiente en base a las diferentes frecuencias.

Las dos últimas dataciones que hemos pedido al Museo de Arte y Ciencia de Milan se refieren a la TECA y al ROBLE, los que, como han demostrado las lecturas espectrograficas visualizadas en los gráficos A y B, han probado que la teca se remonta a 250 años y el roble, nada menos, que a 600 - 800 años.

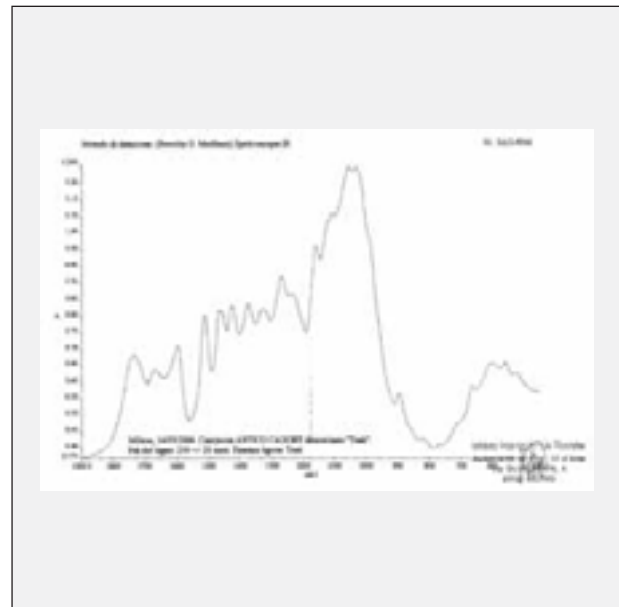
Antico Cadore asegura el valor verdadero de sus pavimentos antiguos, adjuntando una **Certificación de Autenticidad Científica**.

Una garantía especial para pavimentos verdaderamente especiales: después de muchos siglos, con Antico Cadore, estas maderas pueden ofrecer, todo su encanto para el habitat de hoy.

*Quercia*



*Teak*





# De la teca antigua...(las propuestas Antico Cadore)



Años de búsqueda en las zonas de procedencia de la teca (sur est asiático) y excavaciones arqueológicas han sacado a la luz palafitos y embarcaciones hundidas de hace 10.000 años, las que testimonian el empleo de la teca desde los tiempos remotos, habiendo intuido ya las potencialidades estéticas y culturales de esta maravillosa madera.



Antico Cadore ha organizado equipos en cada lugar, que señalan y recuperan la madera proveniente de demoliciones, reestructuraciones, y también de calamidad naturales: después del terremoto de Giava, por ejemplo, hemos recuperado un templo entero con techos completos, vigas ricas de taraceas, columnas octagonales y cónicas adornadas con espléndidos capiteles y, naturalmente, pavimentos originales en pátina.

*Con entablados de teca antigua se pueden realizar pavimentos robustos y hermosos, que darán prestigio y personalidad también a amplios ambientes.*











Una primera restauración y limpieza ya se efectúa en origen, bajo la supervisión de expertos ebanistas. La teca después se embarca: las vigas y las piezas más preciosas vienen envueltas en sacos de yute cosidos a mano para protegerlos: todo es debidamente preparado y luego se almacena en contenedores, los cuales son llevados a los puertos y embarcados. Llegan a Venecia aproximadamente en un mes y luego son traídos a Antico Cadore.



*Lleno de vida y de agrado, un pavimento de teca antigua es particularmente confortable y capaz de calentar emotivamente cualquier ambiente.*









Después de un cuidadoso examen y, según la tipología, se selecciona el material para ser transformado en Teca Antigua Primera Patina, en Teca Antigua, en Teca Antigua para exterior y, ahora, al final, también en Pavimentos de dos capas. La restauración y el acabado finales son realizados en nuestro establecimiento de Belluno por carpinteros, que utilizan solo y exclusivamente materiales (colas, barnices, ceras, estucos) que responden a severos estandar de compatibilidad biológica.



*Extraordinariamente resistente, la teca es muy adecuada también para pavimentar ambientes exteriores expuestos a la intemperie y habitaciones o espacios difíciles como baños, cocinas o escaleras.*









Antico Cadore  
es también:

ANTICO CADORE

ECHI DEL  PASSATO

bioartech  
by ANTICO CADORE

biolightech  
by ANTICO CADORE

Εμβλήματα  
EMBLEMATA

*linea*Tradizionale

*Romantica*

KIRINOS

ALTRITeMPI  
-ALTRILEGNI



**Antico Cadore S.r.l.**  
**Echi del Passato S.r.l.**  
Via del Boscon, 175 - 32100 Belluno  
Tel. +39 0437.91.50.76 - Fax +39 0437.91.51.92  
[www.anticocadore.it](http://www.anticocadore.it) - [info@anticocadore.it](mailto:info@anticocadore.it)